



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/53/497
S/1998/951
14 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Пятьдесят третья сессия

Пункты 33, 64, 93 (b) и 110 повестки дня

ПОДДЕРЖКА СИСТЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

УСИЛИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПО РАЗВИТИЮ И УПРОЧЕНИЮ
НОВЫХ ИЛИ ВОЗРОЖДЕННЫХ ДЕМОКРАТИЙ

ПОДДЕРЖАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ -

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НАСИЛЬСТВЕННОЙ
ДЕЗИНТЕГРАЦИИ ГОСУДАРСТВ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ

СОТРУДНИЧЕСТВО: ИНТЕГРАЦИЯ СТРАН С ПЕРЕХОДНОЙ
ЭКОНОМИКОЙ В МИРОВОЕ ХОЗЯЙСТВО

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Пятьдесят третий год

Письмо Постоянного представителя Греции при Организации
Объединенных Наций от 12 октября 1998 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на совместное заявление, сделанное главами государств и правительств Болгарии, Румынии и Греции на их встрече в Дельфах, Греция, 4 октября 1998 года (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 33, 64, 93 (b) и 110 повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Христос ЗАХАРАКИС
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Совместное заявление, сделанное главами государств и правительств
Болгарии, Румынии и Греции на их встрече, состоявшейся в Дельфах,
Греция, 4 октября 1998 года

Президент Болгарии Петр Стоянов, президент Румынии Эмиль Константинуеску и премьер-министр Греции Константинос Симитис провели, с участием министров иностранных дел своих стран, свою первую трехстороннюю встречу на высшем уровне, которая состоялась в Дельфах, Греция, 3 и 4 октября 1998 года.

Все три руководителя, чьи страны объединены общеевропейской судьбой, вновь подтвердили свою приверженность принципам международного права, касающимся мира, безопасности и добрососедских отношений, уважения суверенитета, целостности и неприкосновенности внешних границ, а также обращения в Международный Суд в целях урегулирования территориальных споров, - принципов, изложенных в выводах председательствующего в Европейском союзе, сделанных на заседании Совета, состоявшемся в Люксембурге в декабре 1997 года, а также в Повестке дня на 2000 год.

Президенты Болгарии и Румынии и премьер-министр Греции с удовлетворением отметили, что их встреча на высшем уровне явилась ярким отражением процесса расширяющегося сотрудничества между их тремя странами, - процесса, начатого на состоявшейся в Янине, Греция, в 1995 году встрече министров иностранных дел их стран. С тех пор были успешно проведены еще три встречи министров иностранных дел. Было также с удовлетворением отмечено, что в 1998 году в Салониках, Греция, состоялись первые встречи министров по вопросам транспорта, охраны окружающей среды и общественных работ, а также министров внутренних дел/общественного порядка Болгарии, Румынии и Греции. Масштабы и рамки этого трехстороннего сотрудничества благодаря этому расширились существенным образом.

Было подчеркнуто, что это сотрудничество во многом способствовало укреплению безопасности, стабильности и сотрудничества в Европе в целом в интересах дальнейшей интеграции континента. Поэтому, как было подчеркнуто, тесное сотрудничество между всеми тремя странами - на двусторонней, трехсторонней и многосторонней основе - должно быть продолжено во всех областях, и в особенности в том, что касается развития инфраструктуры, транспорта и энергетики, укрепления экономических и торговых отношений, борьбы с организованной преступностью, терроризмом, незаконным оборотом наркотиков, оружия, радиоактивных и ядерных материалов, экономическими преступлениями, "отмыванием" денег и всеми другими разновидностями нетрадиционных угроз безопасности.

В этой связи они подчеркнули важнейшее значение создания паневропейских коридоров IV, VII, VIII, IX и X и осуществления трансевропейского первоочередного проекта № 7 - дорога "Эгнатия" и автомагистраль ПАСЭ, - которые охватывают территорию всех трех стран.

Несмотря на существующий в этом регионе конфликт и финансовый кризис, охвативший еще большую часть планеты, три руководителя подчеркнули, что в их странах обеспечены стабильные политические и экономические условия для привлечения международных инвестиций.

Три руководителя с удовлетворением отметили недавнее, 8 сентября 1998 года, подписание в Софии протокола об укреплении трехстороннего сотрудничества в борьбе с преступностью, в частности с трансграничной преступностью. Особое внимание было уделено необходимости осуществления таможенными службами всех трех стран на регулярной основе обмена информацией и других совместных и скоординированных действий в целях обеспечения эффективного таможенного контроля. Кроме того, они согласились с тем, что министры внутренних дел/общественного порядка и юстиции их стран должны на регулярной основе проводить совместные заседания. Они высказались в поддержку создания в Бухаресте в рамках Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе Регионального центра по борьбе с организованной преступностью и коррупцией и предложения Болгарии разместить на своей территории Региональный координационный центр по борьбе с незаконным оборотом наркотиков.

Они приветствовали начало процесса расширения Европейского союза, в котором Болгария и Румыния участвуют в качестве стран-кандидатов. Они рассматривают сотрудничество между означенными тремя странами в качестве дополнительного фактора, способствующего подготовке Болгарии и Румынии к вступлению в Европейский союз. Они подчеркнули также важность продолжения Организацией Североатлантического договора политики "открытых дверей" и выразили надежду на то, что конкретные шаги в этом направлении будут предприняты на предстоящей Вашингтонской встрече на высшем уровне, учитывая необходимость усиления решающей роли этого альянса в укреплении мира и стабильности в Юго-Восточной Европе и на континенте в целом. Они приветствовали также недавнее подписание соглашения о создании Многонациональных сил по обеспечению мира в Юго-Восточной Европе.

Президенты Болгарии и Румынии и премьер-министр Греции обменялись мнениями по широкому кругу региональных и международных проблем.

Болгария, Румыния и Греция, являющиеся ближайшими соседями Югославии, глубоко обеспокоены тем, что процесс эскалации конфликта в Косово достиг критической точки; дальнейшие негативные события могли бы иметь серьезные последствия для этих трех стран и региона в целом. Три руководителя настоятельно и решительно призывают все вовлеченные стороны, и в частности власти Югославии, добиваться урегулирования конфликта в Косово на основе переговоров и выполнить в полном объеме резолюцию 1199 (1998) Совета Безопасности, в частности ее положения о том, что должно быть незамедлительно обеспечено прекращение огня, а стороны должны без предварительных условий начать переговоры, направленные на достижение мирного урегулирования, предусматривающего широкую автономию для Косово в пределах международно признанных границ Союзной Республики Югославии и уважение прав и свобод всех жителей Косово, с тем чтобы предотвратить любое иное развитие событий.

Три руководителя выступили в поддержку восстановления конструктивного политического диалога в Албании в рамках демократических институтов. Они призвали правительство и все политические партии в Албании принять надлежащие меры в

целях строительства правового государства в Албании и обеспечения эффективного функционирования ее институтов. Они приветствовали и полностью поддержали соответствующие инициативы международного сообщества.

Президенты Болгарии и Румынии и премьер-министр Греции с удовлетворением отметили все бóльший успех осуществляемых в Юго-Восточной Европе инициатив, способствующих укреплению регионального диалога и сотрудничества во всех областях, как на государственном уровне, так и на уровне гражданского общества; в их числе Сотрудничество между странами Юго-Восточной Европы, Руайомонский процесс укрепления стабильности и добрососедства в Юго-Восточной Европе, Инициатива по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе и Черноморское экономическое сотрудничество. Учитывая результаты исторической по своему значению первой встречи глав государств и правительств стран Юго-Восточной Европы, состоявшейся на Крите (3 и 4 ноября 1997 года), и Стамбульской встречи министров иностранных дел (8 и 9 июня 1998 года), они рассмотрели пути и возможности обеспечения дальнейшего прогресса в ходе предстоящей встречи на высшем уровне в Анталье (12 и 13 октября 1998 года). Они отметили, что эти инициативы способствовали дальнейшей интеграции стран региона в европейские и евроатлантические структуры.

Президенты Болгарии и Румынии и премьер-министр Греции, будучи убеждены в том, что всеобъемлющий политический диалог, начатый ими, обеспечивает эффективную основу для обмена мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес, договорились в будущем проводить встречи на высшем уровне на регулярной основе и способствовать дальнейшему укреплению сотрудничества между их тремя странами во всех областях как на уровне министров, так и на уровне экспертов.

Следующая встреча на высшем уровне состоится в Болгарии.
